



## Txistor-jana gaur Plaza Berrin, Santo Tomas bezperan

KALEKO giro hotzari aurre egiteko aukera paregabea izango dute gaur Plaza Berrira eta Sorgintxulora hurbiltzen direnek. Plaza Berrin San Joan konpartsako kideak ariko dira txistorra mokadu goxoak prestatzen, goizeko 11:30etatik aurrera. Arratsaldean aldiz, erromeria izango da Patxi Lopezen eskutik. Horrez gain, Sorgintxulon ere izango da txistorra jateko aukera, 12:00etatik aurrera. ||

## Udal Txistu Bandaren kontzertua gaur Milagrosan

KONTZERTURIK gabeko Gabonak ezin imajinatu, eta gaur ere izango da, Udal Txistu Bandaren eskutik. Milagrosako kaperan izango da, eguerdiko 13:00etatik aurrera. Azken urteetan gainera, Udal txistu banda saiakera egiten ari da txistuaz gain beste instrumentu batzuk sartzeko, eta aurtengoan Susana Elosegia arituko da gitarra jotzen. ||

## ❖ OSIÑAGA AUZO ELKARTEA

### Kuota kobratzera pasako dira

Urte bukaerero egiten duten moduan, Osiñaga auzo elkar-  
tekoak etxez etxe ari dira  
pasatzen kuota kobratzera.  
Atzo hasi ziren, eta gaur  
bukatuko dute. Urteko kuota  
10 eurokoa da, eta euro  
bateko loteriaren partizipa-  
zioa opartzen dute. Horrez  
gain, Gabonetako saskia ere  
jarriko dute zozketan, hau  
ere, kuota ordaintzen dute-  
nen artean. Jakinarazi dute,  
norbaitek etxean egoteko  
asmorik ez balu, bizilagunari  
uzteko dirua. ||

### Mus txapelketa gaur Olaizolan

Auzoko mus txapelketa ere  
izango da gaurkoan. Olaizola  
sagardotegian jokatu da,  
arratsaldeko 16:00etatik aurre-  
ra. Izena gaur bertan eman  
behar da, sagardotegian, par-  
tidak hasi aurretik. Bikote  
bakoitzak 20 euro ordaindu  
behar ditu. Sari nagusia bi  
txerrikume izango dira. ||



## Kantuz girotu zituzten atzo Gabonak eta eguraldi hotza

GABONETAKO kontzertua eskaini zuten atzo Ozenki Abesbatzak eta Hernaniko Musika Bandak, jendez gainezka zegoen Milagrosa kaperan. Kontzertuaren hasieran bakarka aritu ziren eta azkeneko lau piezak berriz, elkarrekin jo zituzten. Gabonetan bi taldeek elkarrekin egiten duten hirugarren kontzertua izan zen atzokoa. ||

### GAUR KRONIKAN

Gabonetako saskiko  
zenbakiak Kronika-Berriak /2

Zarauzko koplak  
txapelketa /2

Aletismoa /2

Jasota Bezala /2

Eskerrik asko Andereño /4

Eskelak /4

Mikel Laboari omenaldia  
DVD-an /12

# IBILKOM

KARROZERIA

TURISMOAK ETA FURGONETAK

TXAPA - PINTURA  
BEIREN TINTATZEA  
IBILGAILUEN ROTULAZIOA

IBILGAILU INDUSTRIALAK

KARROZATUAK

KAMIONETAK  
BOLKETEAK - GRUAK  
ISOTERMOAK - HOTZ EKIPOAK



Zorionak eta Eguberri On!!

ZAPA KALEA, 8  
943 33 15 06

❖ KRONIKA-BERRIAK



**Saskien zenbaki sarituak dira: 3.579, 2.937, 2.114 eta 1.868**

HERNANIKO Kronikak eta Berriak elkarrekin atzo egin zuten Gabonetako lau saskien zozketa. Aurreneko saskiko zenbaki saritua da 3.579, Urumea burdindegian saldua; 2garrena 2.937 Pana okindegian saldua; 3garrena 2.114 Kronikan saldua; eta 4garrena 1.868, Conde kioskoan saldua. ||

❖ LANGILE IKASTOLA



**Firma bilketa egingo dute gaur Kixkaleko ixkinean**

HEZKUNTZA proiektua aukeratzeko eskubideen alde, firma bilketa egingo du gaur Langile ikastolak. Kixkaleko ixkinean izango da, eguerdiko 12:00-etatik 13:00etara. Asteazkenean berriz, kontzentrazioa egingo dute Donostiako Hezkuntza Delegazioaren aurrean, eguerdiko 12:00etan. ||

❖ BERTSOLARITZA



**Estitxu Eizagirre bigarrena Zarauzko Kopla txapelketan**

OSTIRALEAN izan zen Zarauzko Kopla Txapelketa, eta Julio Sotok jaso zuen Zintzarria. Bigarren Estitxu Eizagirre izan zen. 10 bertsolarik hartu zuten parte: Manex Agirre, Andoni Egaña, Igor Elortza, Arkaitz Estiballes, Arrate Illaro, Maialen Lujanbio, Luis Otamendi, eta Aitor Urbietak. ||

🔗 **Jasota Bezala**

• Gutuna argitaratzeko ezinbestekoak dira: izen-abizenak, NAN edo EHNA zenbakia eta telefonoa • Gehienez 1.800 karaktere onartuko dira • Kronikak ez ditu bere gain hartzen sail honetan esaten direnak.

**Kultur Guneak jaso duen babesa dela-eta**

Hernanirako Kultur Gune bat irudikatzen hasi ginenean, ilusioz baina urrun ikusten genuen gure asmoa bilduko zuen eraikina, proiektuaren zutabeetako bat. Gaur emana dugu lehen pausoa. Eskerrak eman nahi dizkizuegu kontsultan proiektu honen alde egin duzuen guztioi, baita gurekin batera proiektua lantzen eta aberasten elkarlanean aritu zireten herriko talde zein pertsona guztiei ere, gurekin batera ilusio berbera bizi duzuelakoan.

Proiektuak kontsultan jasotako babesa handia izan da, duen onarpen zabalaren erakusle. Hala ulertu du udalak ere eta geure egiten ditugu alkatearen hitzak esaten duenean "parte-hartzea oraindik amaitu ez dela" eta "proiektuaren lanketa, interesa duten eragile kulturalen parte-hartzearekin egingo dela". Parte-hartzearena izan da gure beste zutabeetako bat eta hortxe gaituzte oraintxetik bertatik.

Lehen zutabeari zimendu ederra jarri diogu. Jakitun gara, ordea, lanik handiena orain datorrela. Guk, geure aldetik, azpiegitura bera eta honen kudeaketarekin batera, proiektuaren ardatz diren beste zutabeak prestatzen jarraitzeko asmoa dugu: kultur produkzioa eta edukiak, heziketa eta euskara. Horretan jarraitzeko ilusioz beteta gaude, orain arte bidelagun izan ditugun talde guztiakin elkarlanean eta etorri nahi duten beste guztientzat atea zabalik.

Jokin Nazabal  
Kulturola

◆ MALLORCako MARATOIA

**Aitor Murua aurrena bere mailan eta laugarren, orokorrean**

Donostiako maratoian gaixorik hartu zuen parte eta erretiratu egin behar izan zen.

Mallorcan, «zapora txarra kendu» du hernaniarrak.

AITOR Murua hernaniarrak Calviako (Mallorca) maratoian hartu zuen parte joan den igandean, eta lehenengoa izan zen helmugara heltzen bere kategorian. Orokorrean, berriz, laugarren postua lortu zuen 2:48:55 denborarekin.

Muruak Donostiako maratoia korritzeko prestatua zuen berez bere burua, baina

aurreko egunean gaixorik jarri eta ez zuen nahi adina ematerik izan, Kronikari azaldu dionez: «6km egin ondoren, erretiratu egin nintzen».

**Mallorcan parte hartzeko aukera**

«Lau hilabeteko entrenamendua ez nuen pikutara bota nahi eta 15 egunen tartean

zerbait egin nahi nuen. Calviako maratoiarekin berri izan nuen eta parte hartzeko aukera eman zidaten eta probatzea erabaki nuen», azaldu dio Kronikari. Hura ezberdina izan arren, aldapatsua, parte hartzea txikiagoa, animatzen jende gutxi... Donostiakoak utzitako zapora txarra kentzeko balio izan dio Muruari.

**Aurten prestatuena**

Donostian lau maratoi korritu ditu eta aurten zegoen prestatuena. Iaz 2 ordu eta 48 minutuko denbora egin zuen, Calvian denbora bera egin du, eta kontuan izanda hura aldapatsuagoa dela, aurten Donostian, marka ona egitea espero zuen Muruak eta alde horretatik amorrazio pixka bat sentitzen du. ||

**PROKOLOR ZENTRUA MARGOAK**  
Landaribar, s.l.

► Industria eta dekoraziorako pinturak  
► Lurrak jartzen ditugu  
► Pintatutako paperak

**Eguberri On!!**

Kardaberaz 45  
Tel.: 943 55 21 31

**TILIN \* TOLON**

**BELAR DENDA**

**TERAPIA NATURALAK**

*Ondo pasa Gabonetan!!*

TXIRRITA, 10  
943 55 56 94

**BigMat** Gabon jai zoriontsuak opa dizkizuegu!!  
Aricota, s.a.

**ALMAZEN MULTIESPEZIALISTAK**

ERAIKUNTZA	KOMUNA ETA ITURRIAK
ITURGINTZA	MANPARAK
KALEFAKZIOA	HIDROMASAJEA
GRES ETA AZULEJOAK	KOMUNEKO ALTZARIAK...
PINTURAK	HERREMINTAK
ATE METALIKOAK	LANERAKO BABESA

HERNANI  
Eraikuntzarako almagena: Ibalondo poligonoa 30  
Tel. 943 55 06 55  
Iturgintzarako almagena: Ibalondo poligonoa 30  
Tel. 943 55 20 94  
Espozizioa: Ibalondo poligonoa 30 Tel. 943 33 61 86  
DONOSTIA  
Espozizioa: Balleteros 10 - Tel. 943 45 11 11

**AYTAN - ETXE**  
TABERNA

ASTEBURUETAN AFARIAK

**Zorionak!!**

Larramendi, 15  
Tel.: 943 55 00 46

❖ A A M

**Urteroko saskirako boletoak gaur salgai**

Hernaniko Amnisitaren Aldeko mugimenduak saskia zozketatzen du urtero, eta aurten ere ez dute hutsik egin. Jakinarazi dutenez, boletoak saltzen gaur izango dira, Kixkal parean, ixkinean, eguerdiko 12:00etatik 14:00etara. ||



**Amegar**  
etxe tresnak - altzariak  
Zorionak eta Eguberri On guztioi!

Txirrita kalea, 13-15  
Tel.: 943 55 11 25 - Faxa: 943 55 16 03



# BALANTXA

## ELEKTROGAILUAK

Nagusia, 17 - Tel.: 943 33 40 22



### E-BOOK

LIBURU DIGITALA

MP3 - MP4 eta MP5  
AUKERA ZABALA



**BALANTXA**  
ELEKTROGAILUAK

Nagusia, 17  
Tel.: 943 33 40 22

**kixkal**  
taberna

Nagusia, 15

**AURTENGO GABONETAN  
GURE BEZEROAK SARITU  
NAHI DITUGU**

**Abenduko bezero guztien artean,  
saski hau zozketatuko dugu**

LCD SHARP TB 32" - Wii konsola bi mandokin, super sport eta super smash  
bross - Sony bideokamera DCR-DVD - Txokolatea egitekoa - Fagor kafe express  
kafetera - Ufesa batidora - Remington ile lehorgailua - Fagor Rapid Express  
eltzeak - Planxa zentroa - Ufesa tostadora - garagardo kaineroa - Marques de  
Arienzo 12 botila - Urdaiazpikoa -

ZOZKETA URTARRILAREN 5EAN EGINGO DA KIXKALEN

**Zorionak eta Eguberri On!!**



❖ **ESKERRIK ASKO ANDEREÑO - URREZKO DOMINA FRANKISMO GARAIKO ANDEREÑOEI**



Ikastolen sorreran lanean aritu ziren Hernaniko andereño eta gurasoak.

# Ixileko lanari urrezko domina

Urrezko Domina eman zien asteazkenean Gipuzkoako Foru Aldundiak frankismo garaiko ikastoletako andereñoei.

ESKERRIK Asko Andereño izenarekin, esker oneko ekitaldia izan zen asteazkenean Gipuzkoako Foru Aldundian. Urrezko Domina eman zien Aldundiak Gipuzkoan, frankismo garaian ikastoletako andereño izan ziren guztiei, tartean, asko, hernaniarrak.

Mari Carmen Mitxelenak hartu zuen domina, andereño guztien izenean, Markel Olano Diputatu Nagusiaren eskutik. Olanok ikastolen alde lan egindako guztiei eskerrak eman zizkien, bai andereñoei, baina baita orduko gurasoiei,

«Ikastola ez zen euskeraz erakusteko bakarrik, heziketa berri eta aurrerakoi baten aldeko apustua ere bazen»

eta zenbait erakundeei ere.

Mitxelenak urte gogor haiek ilusioz gogoratu zituen, egin zuten lana, konbentzitu eta egin zutelako: «ikastola ez zen euskeraz erakusteko bakarrik sortu, heziketa berri eta aurrerakoi baten aldeko apustua ere izan zen». Mitxe-

lenak gogoan izan zituen, batez ere, lehendabiziko andereño haiek (Elvira Zipitria, eta abar), «garai ilun haietan ikusteko gai izan zirelako, beste heziketa modu bat posible zela, konstruktibismoan eta Europako eredu aurrera-koienetan oinarritutakoa».

**Hernaniar asko ekitaldian** Diputazioko ekitaldian, Hernaniko ordezkariak ere izan zen. Guztien izenean ondo merezitako eskerrak jaso zituzten, ixilean egindako lan guztiagatik. ||

**X Asteko agenda**

**ABENDUAK 23, asteazkena:**

▸ **Gabon kantik kalez kale:** Musika eskolako ikasleek antolatuta, 17:00etan.

**ABENDUAK 24, osteguna:**

- **Ikastoletako Olentzeroak:** Goizez.
- **Baserriz baseri Olentzeroa:** Gudarien plazatik aterako dira 15:00etan.
- **Gabon kantik kalez kale:** Apaizetxean (Izpizua 1), 17:30etan.
- **Olentzeroa kaleetan zehar:** Ttarla dantza taldeak antolatuta, Gudarien Plazan, 18:00etan.
- **Gabon kantik:** Parrokiko abesbatzaren eskutik, Agustindarren elizan, 17:00etan.
- **Gabon Gaueko erronda:** Musika Bandak antolatuta, Gudarien Plazan, 20:00etan.

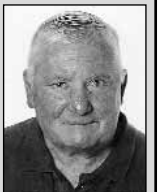
**Eskelak**

Eskelak ilunabarreko 20:30ak arte jasoko dira. Izen abizenak, eskela jartzen duenak eskatu bezala errespetatuko dira eta funeraria bidez jasotzen den kasuetan, jaso bezala.

**LEHENENGO URTEBETETZEA**

**† Pedro Mari Goikoetxea Elorza**

JAUNA  
‘TAPATXULOS’  
2008ko abenduaren 21ean hil zen, 66 urte zituela, Elizakoak eta Aita Santuaren Bedeinkazioa hartuta.



**-Goian bego-**

Emaztea: Isabel Pascual; seme-alabak: Pello eta Carol; biloba: Manex; anai-arrebak: Jose Luis eta Ana, Maite eta Segundo, Angel eta Pepa, Manolo eta Feli, Valentina (Rafaelen alarguna), Ramiro eta Julia; osaba-izebak, ilobak, lehengusak eta gaineraiko ahaideek.

Haren animaren alde otoi bat eskatzen dizuete eta arren etor zaitzela **BIHAR, ASTELEHENA, arratsaldeko 19:00etan, SAN JOAN BATAIATZAILAREN** parroki elizan egingo **Urtebetetzeko mezara**. Aldez aurretik, mila esker.

**Hernanin, 2009ko abenduaren 20an**

Helbidea: Kardaberaz, 4 - 1. ezk.

**ESKERTZA**

**Manuel Etxabe Oiarzabal**

Orain egun gutxi hil zen  
**- Goian bego -**



Seme-alabek eta gainerako ahaideek eskerrak eman nahi dizkizuegu modu batera edo bestera gure ondoan izan zireten guztiei, eta baita elizkizunetara etorri zireten guztiei ere.

**ESKERRIK ASKO GUZTIAGATIK**

**Hernanin, 2009ko abenduaren 20an**

Gabon jai zoriontsuak opa dizkizuegu.

**Iturralde**

M<sup>a</sup> Pilar Anzizar Balerdi  
Tel.: 943 330 461

Iturralde Baserría - Ereñozu Auzoa  
20120 HERNANI

**LIZARRA**  
Automekanika

*Eguberri on!!!*

Kotxeen konponketa orokorrak  
Engrasatzea, olio aldaketak...

Zikluñaga auzoa, 61 - 3. pab.  
20120 HERNANI

943 556 771

**ADARRAGA**  
Konfitegia  
Pasteldegia

Urbietan Etorbidea 7  
943 55 09 10

*Gabon jai zoriontsuak opa dizkizuegu*

HERNANI (Gipuzkoa)

**MU**

**UGALDE S.A.**  
SUKALDE ALTZARIAK

**K21**

Lastaola industrialdea, 16. p  
20120 HERNANI (Gipuzkoa)  
Tel. 943 551 598  
Tel. eta Faxe 943 552 067  
Mugi. 630 033 080  
e-mail: ugaldesukalde@euskalnet.net  
www.ugaldesukalde.net

Eguberri On!!!

**IZARRA JATETXEA**

*Gabon jai zoriontsuak opa dizkizuegu!*

Lastaola poligonoa - 943 55 06 40 - HERNANI (Gipuzkoa)

**Allianz** (III)

**ASEGURUAK**

- bizitza -
- istripuak -
- ibilgailuak -
- etxeak -
- komertzioak -
- enpresak -
- arduraz zibila -
- finantz aseguruak -
- inbertsioak -

*Eguberri On!!!*

*agustin ezponda irizar*  
*agentzia*

Nagusia, 13  
Telf.: 943 55 73 26  
Faxe: 943 33 57 71

**IRRIGOENEA OKINDEGIA**

**EGUNEROKO OGI BEROA**

GAZTELOKO PASTELAK eta  
TARTAK ENKARGUZ  
OPIL ETA PASTA BIKAINAK

BARIETATE HAUNDIA  
INTEGRALETAN:

OJALDREZKO PALMERAK  
KURASAN ZEREALDUNA  
MADALENAK  
OGI INTEGRAL HAZIDUNA  
ETA ASKOZ GEHIAGO !!

**Eguberri On!!!**

Lizeaga I (Portalez kanpo) telf. 943 33 17 25  
HERNANI

# Olentzero badator...

## Zorionak eta Eguberri On!

HERNANIKO MERKATARIEN PARTETIK



**MARI FE**  
ARRANDEGIA

Gabonak ondo pasa!

NAGUSIA 36 - ☎ 943 550 489

**OINDI**

taberna

Zorionak eta Eguberri On!!

Nagusia, 25  
Tel.: 943 55 75 09

**BIKAIN**  
OKINDEGI TA GOZOTEGIA

Eguneroko ogia  
beti bikain

Eguberri On!!

Eziago poligonoa - Tel.: 943 550089  
Elkano 12 - Tel.: 943 553142  
Orkolaga 19 - Tel.: 943 331487  
20120 HERNANI

ezkati

Zorionak eta  
Eguberri On!!

ileapaindegia  
Iturregi, 4  
Hernani  
943 55 65 56  
Hartu ordua

**GARAYAR AUTOBYSAK**

Zerbitzu diskrezionalak  
(ESKOLARRAK)

Eguberri on!

Autobus zerbitzua  
Linea erregularrak

Hernani - Aiete - Donostia - Aiete - Hernani  
Andoain - Urnieta - Hernani - Donostia - Hernani - Urnieta - Andoain

Jaregi bailara 17 - Tel.: 943 556 658  
Fax: 943 331 208 e-maila: mgarayar@facilnet.es 20120 Hernani (Gipuzkoa)

**DORRONSORO**

OKINDEGIA

Orain bi tokitan aurkituko gaituzu:

- ↳ Lizeaga 4an.  
Ogia eta bolleria aukeran.  
Ordutegia 07:00-14:00/17:00-21:00
- ↳ Akarregi poligonoan, obradore nagusia, denda eta kafetegia.  
Ordutegia: 05:30-13:30/16:00-19:30

Eguberri on!!

KONJELATUAK

**IKERTXO**  
Kale nagusia, 35

**MERI...**  
Elkano, 16

GOZOKIAK

Ondo pasa Gabonetan!!

**Brintza**

Lan-Aholkularitza -  
Fiskala -  
Aseguruak Inbertsioak -  
Zerbitzu Juridikoak -

Eguberri on guztioi!!

Urbieta 15 - Hernani  
Tel.: 943 331 267 - Faxa: 943 330 892

Eguberri On!!

**ITXASPE**

Arrandegia  
Antziola 5  
Tel.: 943 330 365  
Mobila: 653 74 10 97  
20120 Hernani

**JOSU ALKORTA**  
harategia

Eguberri  
Zoriontsua opa  
dizuegu!!

Nafar kalea 11 Tel.: 943 551 681

**AMAI**

ARRANDEGIA

ARRANTZ  
ITSASBIAZ  
FRESKO ETA  
IZOZTUAK

Ondo pasa  
Gabonak!!

Kardaberaz 34  
Tel.: 943 55 07 52  
943 55 22 11  
20120 Hernani

**biokbi**  
optika

Antziola, 14  
Tel.: 943 33 68 86

Eguberri zoriontsuak  
opa dizkizuegu!!!

Orain, beturreko graduatuak edo  
eguzkitako beturrekoak erositak,  
eta opari bat egingo dizugu.



**KRANKA**  
JANTZI DENDA

**- % 20**

**Eguberri zoriontsua opa dizuegu!!**

Gudarien Plaza, 13 HERNANI Tel.: 943 557 149

**EGUBERRI ON!**

Izpizua Kalea, 27  
Tel.: 943 555 986

EMAKUME,  
GIZON  
ETA HAURRAK

**IRIGOYEN**

EGUBERRI ON!!

ELKANO, 4  
TEL. 943 55 08 31  
**HERNANI**

**Mahuka**

Zorionak eta  
Eguberri On!

Kardaberaz kalea 28 - behea

**hoki**  
LENTZERIA

EGUBERRI ON!

Agustindarren plaza, 4  
HERNANI ☎ 943 24 32 10

**Kera**

Zorionak eta Eguberri On!

Gudarien plaza, 7  
943 336 562

**bilinbolo**

Antziola kalea 5  
20120 Hernani  
Tel. 943 243 527

**%30**

Haurrentzako jantziak

Antziola kalea, 5 - HERNANI -  
943 243 527

**Eguberri on!!**



**40garren URTEURRENA**

40 gabon-zesto zozketatzen ditugu

Eskerrik asko zuen leialtasunarengatik  
**Ilusioa oparitu ezazu Eguberritan!!**

**TELEMAR**

Elkano kalea 13 - Nagusia 7 - HERNANI -

**ZORIONAK ETA EGUBERRI ON!!**

**J.A. TORRES**  
-ARGAZKILARITZA-  
IMAGE CENTER

DESKARGA DOHAIN

ONDO-ONDO PASA GABONETAN !!!

Gabon zoriontsuak opa dizkizuegu.

Zure argazkiak ipintzen ditugu...  
Produktu pertsonalizatuak  
600 produktu baina gehiago zure eskura

**Errebelatu Digitala ordu 1-ean**  
ARGAZKILARITZAN BEHAR DUZUN GUZTIA

Zure VHS, Mini dv, 8mm,  
Dvd-ra pasatzen ditugu.

**%30**

BIDALI ZURE ARGAZKIAK  
EMAIL-ez  
-fotostorres@telefonica.net

Atzieta kalea, 2 - Hernani ☎ 943 33 19 15    Idiazabal, 21 - Urnieta ☎ 943 00 96 19





**Kongelatuak  
JAIONE**



ELKANO KALEA, 1  
Tfno.: 943 55 07 87

**BEEP**

INFORMATIKA eta TELEKOMUNIKAZIOA  
JENDE GUZTIARENTZAT

BEEP-eko lagunok eskerrak eman nahi dizkiegu gure bezeroei  
eta San Joan alaitsuak opa dizkizuegu.

Telefonica

EGUBERRI ON GUZTIOI !!



Informatika tresneriaren MANTENTZEA eta KONPONKETAK  
Elkano, 11 (behea) - 20120 HERNANI. Tfnoa: 943 55 64 15 www.beep.es

**Haizea**

laboreak

Kortsegi

Mertzoria

Eguberri On  
guztioi !!

Kardaberaz, 2  
Tlf-943 55 55 19

**URRATS**  
OINETAKOAK

Zorionak  
eta  
Eguberri On !!

Iturriaga, 3 - 943 556 564

KALITATEZKO  
AUKERA ZABALA



GABONETAN  
OPARITU :

NORDIKA'S  
ETXEKO ZAPATILA  
GOXO ETA BEROENAK !!

**Ilargi**

kardaberaz, 7  
943 55 34 65

Ondo pasa Gabonetan!!!

**EURENE**  
dantzidenda

Ondo pasa Gabon jaiak  
eta Zorionak!!

Nafar kalea, 14 - Hernani  
Tel. 943 33 21 99

**Valer**

Eguberri On eta Zorionak!!

Latsunbe, 5  
Tel.: 943 55 00 51



**PINEDA**  
HARATEGIA

ziurtatuako produktuak

Ondo pasa Santo Tomas eguna!

Eguberri On!!



Kardaberaz, 32 943 55 16 43

**UBERDI**



merzeria  
lentzeria  
lanak

Playtex - Avet

EGUBERRI ON!

Kale Nagusia, 51 - 943 551 322

apaindura  
**OIHALA**  
hogar

Zorionak eta  
Eguberri On!!

Elkano, 11  
Tel. 943 55 64 87

HERNANI

**GABONETAKO  
ESKAINZA BEREZIAK**



**ibai mendi**

Nafar kalea 23 - 943 33 37 24 - HERNANI

Goretex txaketa

trangoworld 179'00€

Shell Stretch  
galtza elastikoa

TERNUA 79'95€

Soft Shell  
Megatex forroa

89'90€

Shell Stretch  
galtza elastikoa

trangoworld 79'95€

Bi makil

ALTUS 29'95€

Polainak

ALTUS 19'95€



Trekking zapatilak



59'95€

Trekking botak

trangoworld 99'95€

Trekking zapatilak  
- umea -



29'90€

Txamarra  
Hotzaren aurkakoa  
eta inpermeablea  
- mutikoa -

39'90€

Txamarra  
Hotzaren aurkakoa  
eta inpermeablea  
- neskatoa -

39'90€

**CATALANA OCCIDENTE**

Aseguruak

Eguberri On!!

Atzieta, 30  
Tel.: 943 33 24 40  
Fax: 943 55 66 02

**gse**  
Asesoreak

**Eguberri on!**  
Aholkularitza eta  
tramitazio  
zerbitzua

Kardaberaz 40 behea  
Telfnoa: 943 55 02 54  
Faxa: 943 33 58 01  
www@gseasesores.net

ZURE HAZI ETA ONGARRI DENDA HERNANIN

**HAZI TA HEZI**  
Eguberri On!!

**JUANA MARI**

Kardaberaz 49 behea HERNANI • 943 553380 • denda@juanamari.org

**Xarmant**

Ileapaindegia  
Estetika Zentroa

**Eguberri On!!!**

Oinezkoa 2, Tel. 943 33 59 08

**AKELENEA**  
Erretegia - XIX Mendeko Sagardotegian

Koldo eta Ana

Eguneko menuak  
Kuadrilako bazkariak  
Karta

Abenduaren 24tik, Urtarrilak 3ra arte  
ITXITA (biak barne)

Egunero  
zabalik  
Ondo pasa  
Gabonetan !!

Oialume bidea 57 - 20115 Astigarraga - Tel. 943 333 333

**WOLFE**  
PUB

**Eguberri On!!**

Kardaberaz 3, HERNANI

**TRIPA BETE NAHI?**  
sabemos castellano

**taberna tripartzi**

menuak, pintxoak, razioak, entsaladak, plater konbinatuak...

**ondo pasa gabonetan!!**

Kardaberaz kalea, 11 - HERNANI - 946 555 724

Ondo pasa Gabonetan !!

jatetxea **ZUMARAI**

Orkolaga, 2 behea - HERNANI  
Tel. 943 33 60 56

**AITOR PEÑA**

Fruta-denda - Urdaitegia - Janari-denda - Produktu biologikoak

**EGUBERRI ON!!**

LARRAMENDI kalea 5, HERNANI Tel. 943 33 31 03

**MOTOSA Santi**

Eguberri On!!

**MICHELIN** **polini** **NGK** **BRIDGESTONE** **MK**

**ELKANO, 28 BAJO**  
**20120 HERNANI**

**TEL./FAX: 943 557 730**  
**MOVIL: 670 002 222**

**GANEA**

Ondo ondo pasa  
Gabonetan !!!

- Eguneko menua
- Garagardotegiko menua
- Garagardo aukera zabala
- Pierrade, Fondue, Kodilloa, Saltxitxak...

Argarain kalea, 2 behea • 20120 HERNANI (Gipuzkoa) • Tel. 943 33 25 29

**TXILIBITA & TABERNA**

Eguberri On!!

**KOXI**

**KAFE DASTALEKUA**  
KENYA, KOLONBIA, COSTA RICA, GUATEMALA

Ondo pasa Eguberri on!!

Urbietan, 10  
(karrere orkolaga baten  
Zumarai jatetxearen aurrean)

Mendi Lore

**EGUBERRI ON**

LORADENDA  
JARDINERITZA

**GUZTIOI!!**

Oihane Fdez. Urtxegi  
646 776 206





HERNANIKO KRONIKA  
ETA  
BERRIAK ELKARTEA-ren**GABONETAKO ZOZKETA**"BERRIAK"  
HERNANIKO MERKATARIEN  
ETA DOTALARIEN ELKARTEAHernanika  
kronika

hemen dituzue zozketako zenbaki sarituak

**LEHENENGO SASKIA**

- URRATS: Panama Jack oinetakoak.
- JOPLIN: Levi's galtzak.
- IBAI MENDI: Goretex polainak, mendiko makilak eta niki termikoa.
- IRIGOYEN ZAPATADENDA: Etxeko zapatilak 2 pare.
- ARTETOKIA: Marrazki original bat.
- OIHALA: franelazko maindireak
- URBIETA KOPIAK: Bulegoko materiala.
- NEKANE ESTETIKA: kutis garbiketa.
- LA CASA de ELAH: Gorputzerako eta etxerako produktu ekologiko sorta.
- BOKBI OPTIKA: Ray Ban eguzkitako betaurrekoak.
- TORRES ARGAZKILARITZA: Prismaticoak.
- ANTZIOLA OKINDEGIA: Bi errege tarta.
- PORTALONDO: puru sorta eta 2 botila ardo.
- PARAFARMAZIA: aloe vera sorta (gorputz krema, aurpegikoa, gel, desodorantea...)
- JAIONE KONJELATUAK: Iberiko sorta
- MARIFE ARRANDEGIA: 2 Kg. Langostino..
- ALKORTA HARATEGIA: Paleta Iberikoa eta Txorixoa.
- TELEMAR ETXETRESNAK: : LTD (TDT) sintonizadorea - ordaindu beharreko kanalentzako ere.
- BODEGA: Iberiko sorta eta likore sorta.
- KIXKAL: "Conde de Caralt" cava kaja.

**BIGARREN SASKIA**

- VALEN: Neguko jantziak.
- MARNA: Uno de 50 markako koilarea eta moher-eko bufanda bat.
- HOKI LENTZERIA: Calvin Klein konjuntua.
- ILLAZKI JANTZI-DENDA: Soineko bat.
- HAIZEA: toalla juego bat.
- ARREGI ALTZARIAK: Aterkiak uzteko ontzi bat -Paragueroa-
- AURKI: paretako ispilua..
- ARROSAS: Crema hidratante sorta.
- ALAIA ZENTRO ODONTOLOGIKOA: Aho garbiketa.
- IRADI DROGERIA: kolonia sorta (Antonio Banderas Woman blue seduction)
- PELISIMO: Fotodepilazio sesio bat.
- ON BIT INFORMATIKA: MP4 bat.
- TELEMAR TELEFONOAK: Bluetooth altabozak eta Motorola telefono pack-a
- EZKERRO: Fruta xesto bat.
- JAIONE KONJELATUAK: 2 langostino kaja.
- AITOR PEÑA: Olio lotea.
- ADARRAGA: Etxeko turroi sorta eta Anna Codorniu cava kaja.
- ARALAR TABERNA: Vifia Real ardo kaja, kopak eta guzti.
- AKEIT: "Marqués de Arienzo" kiantza kaja.
- KULUXKA: Sehaska bat.

**HIRUGARREN SASKIA**

- OINDI TABERNA: Vifia Real kiantza ardo kaja.
- KERA: Beroki bat.
- MONIKA LENTZERIA: Etxeko bata.
- URUMEA FERRETERIA: Sukaideko laban jokua.
- FELY ETXEA eta MODA: Albornoz bat.
- ZITU INFORMATIKA: Offimatika ikastaroa.
- AMEGAR ETXE TRESNAK: MP4a (Fm, ekualizadorea, kanpoko Altaboza,USB, ahots grabagailua...)
- LEOKADISTI LIBURUDENDA: bi liburu, euskeraz eta erderaz.
- ARROBI OSTATUA: bi lagunentzako afaria.
- MITXEL KIROLAK: lotarako zakua eta galtzerdi pack-a
- DISTIRA: poltsa.

**SARI BEREZIAK****BALANTXA  
ELEKTROGAILUAK  
Panasonic 42"  
PLASMA TELEBISTA****HERNANI BIDAIK  
Asteburuko egonaldia  
2 lagunentzat**ELGORRIAGA  
BALNEARIO - BATURTEZE**3.579****URUMEA  
BURDINDEGIA****2.937****PANA  
OKINDEGIA****2.114****HERNANIKO  
KRONIKA****1.868****KONDE  
KIOSKOA**

ZORIONAK SARIDUNEI!

SARIAK JASOTZEKO DEITU 943 33 09 88 TELEFONORA (HERNANIKO KRONIKA)  
SARIAK **JASOTZEKO EPEA URTARRILAREN 8AN** AMAITZEN DA  
SARITUA EZ BAZARA IZAN, EZ BOTA ERRIFAK  
SASKIREN BAT EZ BADA JASOTZEN BERRIZ EGINGO DA ZOZKETA URTARRILAREN 9AN

**Herriko panorama** rockeroa berpiztera datoz Rockerrena taldeko kideak. Izen xeble horrekin eta gitarrak astinduz eszenatokiak konkistatzeko asmoa dute 21 eta 22 urteko gazte hernaniar hauek. Rockaren barneko hainbat estilo dituzte gustuko eta horiek nahastuz musika mun-

duan murgildu nahi dute bost lagun hauek. Orain artean zenbait kontzertu egin dituzte Hernaniko hainbat txokotan. Ondo pasatzea dute helburu, baina nork daki, agian egunen batean euren musika zabaltzen ikusiko ditugu munduko hiri nagusietan barrena.

## ROCKERRENA TALDEA:

# «Musika jotzea da gure denbora pasarik atsegina, eta jendeak gure emanaldiekin ondo pasatzea lortzen badugu, konformatuko gara»

### Mikel Aginagalde

**Nortzuk zarete Rockerrenak?**  
Rockerrenak taldea 21 eta 22 urteko bost gazte hernaniarrek osatzen dugu. Eñaut Belegainek baxua jotzen du; Mikel Gartzia taldeko ahotsa da; Mikel Monterok eta Asier Gutierrezek, berriz, gitarra jotzen dute, eta Antton Santakruzek, azkenik, bateria astintzen du.

**Noiz sortu zen taldea?**  
Hilabete honetan bete dugu lehen urteurrena. Egia esan betidanik izan dugu musika talde bat sortzeko asmoa; gutako hiruk Elizatxo ikasto-

lan ikasi genuen eta gitarra jotzeko elkartzen hasi ginen denbora librean. Mikelek gustuko zuen jotzen genituen kantuek abestea eta berehala zenbait kanturen bertsiok egiten hasi ginen. Gerora, eskolaz aldatu, Eñautekin elkartu eta taldean baxua jotzeko aukera proposatu genion, eta berak onartu egin zuen. Jada lau ginen taldean, bateria jolea falta zen, baina hura ez zen arazo izan. Anttonek gustuko zuen perkusioa, eta taldean partehartzeko gonbita egin genion. Hurrengo egunean bateria berria erosi zuen. Berehala, Hernaniko Tilosetan kontzertua jotzeko eskaintza egin

ziguten eta bost kantu jotzea erabaki genuen. Guztia presaka prestatu behar izan genuen arren, dena ongi irten zen. Orduantxe hasi zen taldearen ibilbidea.

**Zer dela eta taldearen izena. Zergatik jarri zenioten izen hori?**  
Lehendabizi gure taldearentzat egokiak izango ziren izenen zerrenda egin genuen. Baina, rock musika gustuko dugula eta originala eta ironikoa zela kontuan hartuta aukeratu genuen izen hori. Taldekide guztien artean hartu genuen erabakia parranda batean.

**Non ensaiatzen duzue?**  
Hasiera batean, Mikel

Gartziaren garajea jotzen genuen, baina hura ez zen lekurik egokiena, eta egun batean bizilagunak kexatu egin ziren soinua zela eta. Orduan, udaletxera jo genuen entsegu lokal baten eske; ezezkoa jaso genuen. Orain Fagollagan ensaiatzen dugu, Anttonen amonaren baserrian. Bertan ez diogu inori molestatzeko eta pozik gaude. Berbenetan jotzen duen talde batekin txandakatzen ditugu saioak. Baina, guk ere, herriko beste talde ugari bezala, entsegu lokal bat izan nahi genuke. Ez dugu ulertzen zergatik herriko musika talde batzuei entsegu lokala ematen dieten,

eta guri berriz ez. Udaletxeari lokal bat eskatzen jarraitzeko asmoa dugu aurrerantz.

**Astean zenbat aldiz elkartzen zarete musika jotzeko?**

Taldekideen lan txandaren arabera izan ohi da. Hau da, ahal dugunean. Izan ere, taldekide batek arratsaldean egiten badu lana, askotan ezin izaten gara elkartu. Orain, egia esan, gutxiago ensaiatzen dugu, arrazoi horregatik. Baina, orokorrean, bizpahiru egunetan elkartzen gara. Datorren urtetik aurrera taldeari indarra emateko asmoa dugu.

**Zein musika mota egiten duzue?**

**KIXKAL**  
taberna

*Eguberri On guztioi!!*

Zatoz gurera eta har ezazu parte zozketan.



**Iñaki Etxaniz**  
KALITATEA  
harategia

SANTO TOMAS EGUNEAN ONDO PASA!!!

TEL.: 943 55 12 47  
NAGUSIA, 12

**BEGIRA OPTIKA**

Gabon zoriontsuak opa dizkizuegu!

Urbietan 8 - Tel.: 943 554 154

**VINOS RIOJA**

*Eguberri On!!*

KALE NAGUSIA 61,  
20120 HERNANI. TEL: 943 55 64 92

**IRUBIDE JATETXEA**

*Eguberri On guztioi!*

Enkarguzko janak  
Gordetako jantokia  
Eguneko menua  
Asteburuko menua  
Karta

IRUBIDE Jatetxea - Epele auzoa 7 - Hernani - ☎ 943 552 480

**VGALDETXXO**  
Jatetxea

*Eguberri On!*

**BAZKARIAK**  
**ETA**  
**AFARIAK**

Ereñozu auzoa  
20120 Hernani (Gipuzkoa)  
Tel: 943 55 02 40

**HATOR**  
AHOLKULARITZA

Fiskala, laborala eta Kontabilitatea.

Gure zerbitzuak eukaraz jasotzeko aukera duzu...

**MAPFRE** aseguruak

Gabonetan ondo pasat!

Kardaberaz 80, Hernani  
Tel: 943 55 43 12  
hator@euskalnet.net





**TELEFONAK** ● Taxiak: 943 550093 ● Udaltzaingoa: 943 248900 ● **DYA**: 943 464622 ● **Autobusak**: Herri barrukoa: 943 550548 – 625 700769, Garayar: 943 556658, Areizaga: 943 452708, Korreoa Goizueta-Hernani: 948 514037  
● **Anbulatorioa**: 943 006666 ● **Jokalari anonimoak**: 943 331103 ● **Alkoholiko anonimoak**: 943 331103  
● **FARMAZIAK** ● **Eginez**: Gomez Kale Nagusia 14 - 943 554892 ● **Gauzez**: Castilla Urbieta 7 - 943 552941

**EGURALDIA** ● **GAUR** Goizean hotz izugarria izango da, izotza izango da berez, eguneko hizpide. Elurra 200m inguruan egingo du. Arratsaldean ostertean izango dira.  
● **BIHAR** Hego haize zakarra ibiliko da eta tenperaturak gora egingo du nabarmen, 15°C-ra. Euri tanta batzuk bota ditzake. (euskalet)



Josu Arrieta eta Luis Itxauspe ostiraleko prentsaurrean.

## Mikel Laboaren omenezko kontzertuko DVDa salgai izango da datorren astetik aurrera

APIRILAREN 25ean Mikel Laboaren omenezko kontzertua izan zen Hernanin. Bertan, Hernaniko 12 abeslarik eta musikaririk Laboaren kanta ezagunak interpretatu zituzten, bakoitzak bere ukitua emanda. Emanaldi hura bideoan grabatu zuten, eta Hernaniko AEK hartu du

bere gain DVDaren produkzioa eta komertzializazioa. Luis Intxauspek jakinarazita koaren arabera, oso interesgarria iruditu zitzaion: «AEK-ren helburuetako bat da erdal jendea euskara mundura hurbiltzea, eta kultur gintzaren ikuspuntu horretatik, interesgarria iruditu zitzaigun».

DVDa datorren astetik aurrera izango da salgai, 10 euroan. Josu Arrietak adierazitakoaren arabera, bi atal izango ditu. Aurrenekoan, kontzertuaren argazkiak ageri dira, Laboaren *Martxa baten lehen notak* abestiarekin. DVD-aren bigarren zatia berriz, 100 mintuko kontzertua da. ||

### ZINEA

#### 'Sukalde kontuak' ikusgai gaur helduentzat

Gaur, arratsaldeko 19:30etan hasita, *Sukalde kontuak* pelikula izango da ikusgai Biterin. Donostiako sukaldaritza eskola batean girtutako endreduzko komedia da Aizpea Goenagak idatzitako pelikula hau; egoera xeble ugari pilotzen ditu gidoi «single» batean, Goenagak berak dioenez. Pelikulan euskal aktore ezagun mordoak hartzen du parte, tartean, Isidoro Fernandez eta Barbara Goenagak. ||

#### 'Olentzero eta oparien ordua' haurrentzako

Haurrek ere izango dute gaur pelikula. Arratsaldeko 17:00etan hasita, *Olentzero eta oparien ordua* izango da ikusgai Biterin. Gorka Sesmaren lana da; animaziozko trilogiaren hirugarren zatia da. McLondon, legetik ihes dabilen banku-lapurrak gidatzen duen aireplanoak Olentzeroren etxearen aurka joko du eta ikazkinak bere sekretua arriskuan dagoela sumatuko du. Gainera, bere tresnarik preziatuena desagertu dela ohartuko da: ordulari magikoa. Gertakariaren ostean, Olentzerok nola geldituko du, bada, denbora, gau osoan etxe guztietara ailegatu ahal izateko?. ||

### Atez ateko zalantzak argitzen

Zenbat gutxitu da errefusa Usurbilen atez atekoa martxan jarri denetik?

% 85a gutxitu da. 2008ko apirilean 173.200 kilo errefus jaso ziren, 2009ko apirilean, berriz, 25.380 kilo bakarrik.

Bidali zure galdera helbide honetara: [info@hernaniatezate.net](mailto:info@hernaniatezate.net)  
Galde-erantzun guztiak webgunean: [www.hernaniatezate.net](http://www.hernaniatezate.net)



### ❖ POLTSAK BERRERABILTZeko KANPAINA



#### Yolanda Nuñez eta Aurora Quijera dira azaroko sarituak

Poltsak berrerabiltzeko kanpainako azaroko sarituak bi izan dira. Yolanda Nuñez eta Aurora Quijera. Zenbaki sarituak Leokadisti liburudendan (47.293) eta Zabala okindegian (77.488) banatu ziren. ||

### ❖ IRAGARKI MERKEAK ❖

**Hernanin duplex berria salgai**, estreinatzeko. Kale Nagusian (sarrera Tilosetatik), 130m<sup>2</sup>, 3 logela eta 2 komun. 462.000€ (76,8m). Deitu: 656 316 031.  
**Emakume euskaldun bat** behar da adineko pertsona bat zaintzeko. Kotxeduna. Deitu: 656 411 932.  
**Pertsona bat** behar dugu etxeko eta sukaldeko lanetarako. Goizeko 8:30etatik eguerdiko 13:30etara. Deitu: 685 725 816  
**Alokatzeko edo erosteko etxe** txiki baten bila nabil, Hernanin edo inguruetan (berritua edo ez). Deitu: 943 33 11 83 - 656 721 492  
**Etxe bila nabil**, 2-3 gela dituen. Lehenbailehen sartzeko. Pertsona arduratsua naiz. Deitu: 638 349 760  
**ETXEKO KONPONKETAK egiten dira**; iturgintza, elektrizitatea, pintura, berogailuak, antenak ere bai... Seriotasuna. Deitu: 616 886 660.  
**Yolanda estetika zentrua**. Fotodepilazio berria, **gabonetako eskaintza: %20 aren deskontua 1. sesioan**, "Fotorejuvenecimiento", Dieta personalizatua, zure pisua kontrolatzen dugu. Plataforma bibratzalea. Atzietan 2, behea Tel. 943 55 32 78.  
**Argia zentroa**. Balneoterapia-spa, masajea, akupuntura, diafoterapia, kiropraxia, erreflejo ajustea eta berbebrala, kromoterapia, drenaje linfatikoa... **Antziola 39 (Mendi mendian, 2)**, 943 55 76 76  
**Iñigo Royo Masajista**. Masajea, naturopatia, akupuntura, ajuste neurologiko eta berbebrala, reflexologia, auriculoterapia, ... 943 33 28 94 - 626 80 76 33 (Agustindarren plaza, 4)

**Vanesa eta Miguelo Harategia**

**GABONETAKO ORDUTEGIA**  
ABENDUAK 21,22 eta 23  
09:00-13:30 / 17:00-20:00  
ABENDUAK 24  
09:00-14:00  
ABENDUAK 25  
10:30-14:00

AURREZ EGINDAKO JANARIAN (PLATOS PRECOCINADOS)  
AUKERA ZABALA!!...ETA ENKARGUZ:

Gabonetan Erreak: Txerrikumea Arkumea Oilaskoa Oilasko betea eta: Kaxuelak Pudina Arraiak Ehiza

Larramendi, 17 - HERNANI Enkarguetarako: 943 55 03 32

**HERNANI ENGLISH HIZKUNTZAK**  
(GURE INGELESETXEA)

**ESKOLEN AZKEN EGUNA ASTEARTEA, ABENDUAK 22 HIRUHILABETEKO BERRIA URTARRILAK 7, OSTEGUNA**

Plaza libreak daude astelehen eta asteazkeneko eskolatan Erdiko maila gazteentzat:  
18:00-19:30 Cambridge Proficiency:  
20:00-21:30 Cambridge First (4 aukerak)

Deitu Alan/Joe: 943 33 11 08  
Kale Nagusia 41 - 1

**Jorge ta Yola ARRI taberna**

Pizzak eta Pasta freskoak  
Etxera eramateko prestatzen ditugu  
Egin ezazu zure eskaera telefonoz  
943 33 34 37  
Bidebieta plaza 2 (Antziola berrin)

**ADI !!! ... GABONETAN :**

Astelehena 21 eta Astelehena 28 IREKITA

EGUNERO EGUERDITAN ZABALIK

Ondo ondo pasa gabonetan !!!

GOXATU GURE TERRAZAN !!  
(Umeen jolaserako aproposa)